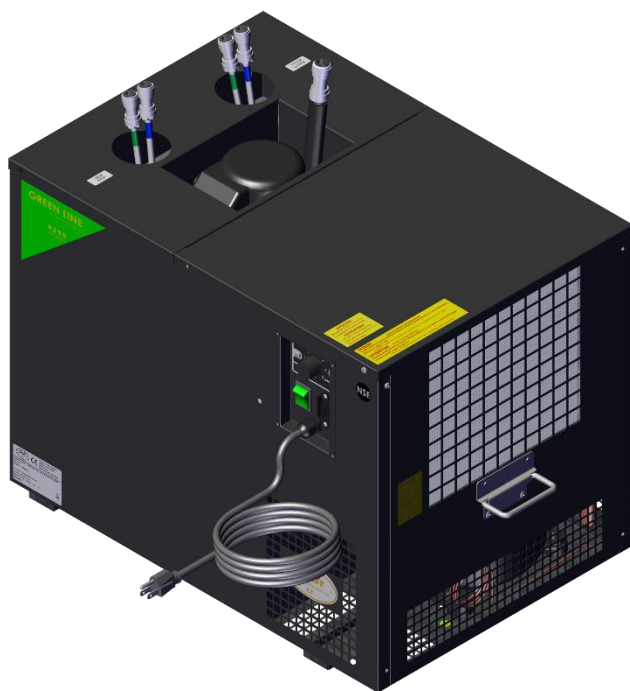


ČESKY

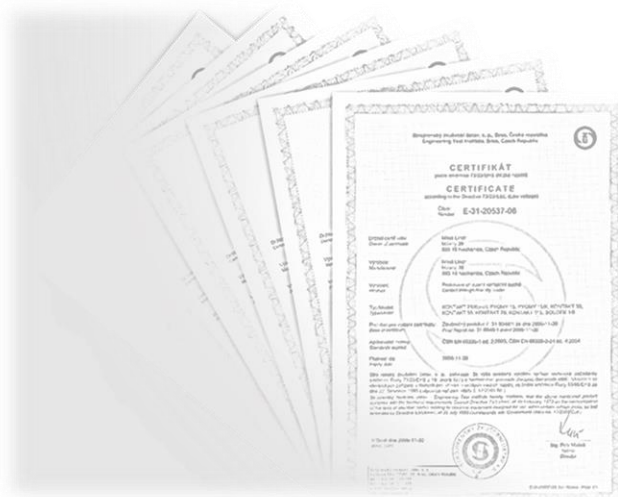
NÁVOD K POUŽITÍ PRO PRŮTOKOVÉ VODNÍ CHLAZENÍ LINDR

Number 007-2020

Valid 2020-01-01



VCH 02236 AS-110-us Green Line



LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

mob.: + 420 778 070 276

tel.: +420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

Tato příručka obsahuje pokyny pro instalaci, používání a obsluhu zařízení. Tato příručka je nedílnou součástí stroje. Musí být uložena u zařízení po celou dobu životnosti a poskytnuta uživateli, kdykoli je zařízení instalováno, přemístěno, používáno nebo udržováno. Před instalací a používáním zařízení si pečlivě přečtěte tuto příručku, obsahuje důležité informace, aby bylo zajištěno, že jsou všechny činnosti prováděny řádným a bezpečným způsobem.

Obsah:		
1.	Úvod	6
2.	Popis chladicího zařízení	6
3.	Výrobní štítek	6
4.	Všeobecné instrukce, opatření a bezpečnostní pokyny	7
5.	Instalace a umístění	8
6.	Elektrická přípojka	10
7.	Testování	10
8.	Záruka	10
9.	Popis chladicího zařízení	11
10.	Vstupy a výstupy nápoje	12
11.	Umístění termostatu	13
12.	Teplota a seřízení	13
13.	Uvedení do provozu	14
14.	Propojení nápojového vedení	15
15.	Nalítí vody do nádrže	16
16.	Naražení a odražení sudu	18
17.	Jak pracovat s rychlospojkami	25
18.	Ochrana životního prostředí	26
19.	Údržba	26
20.	Kontrola před každým použitím	26
21.	Periodické kontroly	27
22.	Čištění kondenzátoru	27
23.	Sanitace vodou	30
24.	Tabulka závad	31
25.	Náhradní díly	32
26.	Technická data	33
27.	Schéma elektroinstalace	34
28.	Chladicí diagram	35

Symbols a značky používané v návodu k použití:



POZOR:

Nedodržení pokynů může být příčinou úrazu, nebo poškození přístroje.



POZOR:

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



POZNÁMKA:

Tento symbol značí informace a doporučené rady pro uživatele.



POZOR: Chladicí systém obsahuje hořlavé chladivo R290 (propan)!



1. Úvod:

Děkujeme vám, že jste se rozhodli zakoupit produkt LINDR.

Popis chladicího zařízení:

2. Výčepní zařízení:

Je určeno k profesionálnímu chlazení nápojů, stáčení a podávání kvalitně vychlazeného piva a nápojů z výčepního sudu.

Výčepní zařízení tvoří špičku mezi profesionálními podstolovými chladiči.

Moderní kompresorová chladicí jednotka Lindr využívá vstupní energii k přímému převodu na chlad a tím zaručuje minimální energetickou náročnost a výborně vychlazené pivo.

Pro převod chladu je použita vodní lázeň a nerezový výměník (pivní chladicí smyčka). Pokud je termostat v poloze max., zařízení dokáže akumulovat velké množství energie, ve formě ledové banky, které lze využít při výdeji kvalitně vychlazených piv v řadě za sebou. Doba potřebná k energetické akumulaci je cca 90-120 min., dle počáteční teploty vody a teploty prostředí. Chladicí technologie Lindr je o 45 % výkonnější než její elektrický příkon.

Chladič je vybaven dochlazovacím čerpadlem, které zároveň zajišťuje čerpení vodní lázně pro efektivní tepelnou výměnu. Konstrukce je zhotovena z pozinkovaného plechu s plastovou povrchovou úpravou, šnek je zhotoven z nerezové oceli. Použité materiály splňují nejvyšší požadavky hygienických norem a jsou zárukou dlouhé životnosti tohoto pivního chladiče.

3. Výrobní štítek:



4. Všeobecné instrukce, opatření a bezpečnostní pokyny:

Při použití dbejte na dodržování základních bezpečnostních pokynů daných výrobcem takového zařízení. Chladicí zařízení je určeno pro průtokové chlazení nápojů stáčených ze sudů. Jakékoliv jiné použití je pokládáno za nepřípustné, a tedy nebezpečné. Dodavatel neručí za škody způsobené nesprávným používáním.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE K JINÝM ÚČELŮM, NEŽ JE URČENO VÝROBCEM!

Všeobecná bezpečnostní pravidla. Dodržujte tyto následující bezpečnostní pokyny.

Dodavatel neručí za škody způsobené činností prováděnou na tomto zařízení bez dodržování následujících instrukcí!

 **POZOR:** Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 15 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem, nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

 **POZOR:** Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Uložte veškerý

obalový materiál mimo dosah dětí (obsahuje igelitový obal – možné udušení dítěte).

 **POZOR:** Čištění a údržbu spotřebiče prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

 **POZOR:** Před připojením hlavního elektrického přívodu zkontrolujte, zda napětí a kmitočet odpovídá údajům uvedeným na zařízení.

 **POZOR:** Vždy se ujistěte, že zásuvka elektrického proudu, do které chladicí připojujete, odpovídá specifikaci na výrobním štítku (napětí, frekvence, příkon).

 **POZOR:** Před jakýmkoli zásahem do zařízení, např. čištěním a údržbou přístroje, VŽDY odpojte přístroj od přívodu elektrické energie: termostat uveďte do polohy „O“ a vytáhněte zástrčku.

 **POZOR:** Nikdy nekládejte nářadí nebo jiné předměty do vrtule ventilátoru.

 **POZOR:** Nikdy se nedotýkejte elektrických částí mokřma nebo vlhkým rukama.

 **POZOR:** Pro zajištění výkonu chladicí jednotky nikdy neblokuje přívod vzduchu.

 **POZOR:** Při sanitování nesmí být teplota vody vyšší než 25 °C!

⚠ POZOR: Vždy se ujistěte, zda je zásuvka elektrického proudu, do které budete chladíč připojovat, volně přístupná, aby se v případě nutnosti zástrčka dala ihned vytáhnout.

⚠ POZOR: Při vytahování zástrčky ze zásuvky uchopte zástrčku a vytáhněte. V žádném případě netahejte za přívodní kabel, hrozí poškození.

⚠ POZOR: Pro úplné vypnutí zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické energie.

⚠ POZOR: V případě poškození elektrické instalace výrobku musí být přivolán vyškolený servisní technik. V žádném případě neopravujte sami.

⚠ POZOR: *Chladicí systém obsahuje hořlavé chladivo R290 (propan)!*



⚠ POZOR: Mimořádná údržba a servis chladicího systému musí být prováděn vyškolenými, pověřenými technikami, kteří jsou obeznámeni s chladicími a elektrickými systémy. Pro servis chladíčů s chladivem **R290** by měli být technici speciálně vyškoleni a kvalifikováni pro manipulaci s hořlavými látkami. Dodržujte základní právní předpisy a bezpečnostní opatření týkající se servisu a oprav!

⚠ POZOR: Nepoužívejte otevřený plamen a potenciální zdroj jisker v blízkosti chladíče s použitým chladivem R290!

⚠ POZOR: Po vybalení chladíč umístěte tak, aby teplo vytvářené chladicí jednotkou mohlo být dostatečně odvětrávané.

⚠ POZOR: Na chladíč se nesmí pokládat předměty, které by zabránily cirkulaci vzduchu.

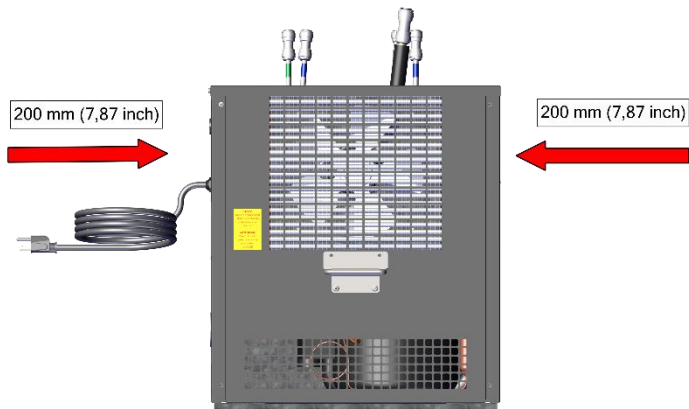
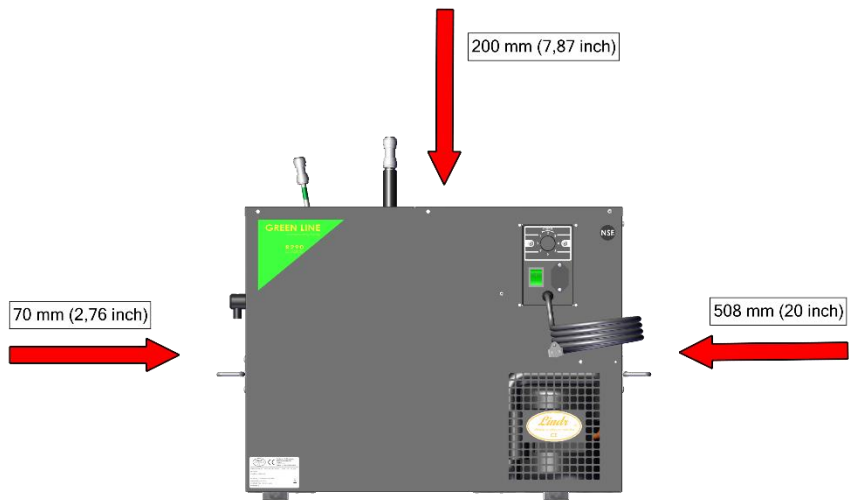
5. Instalace a umístění:

Chlazení postavte na pevnou podložku do vodorovné polohy (maximální povolený sklon 2 stupně). Kolem zařízení je nutná volná cirkulace vzduchu.

- Zajistěte dostatečně volný prostor pro cirkulaci vzduchu a odvod tepla.
- Zajistěte dostatečné množství čerstvého vzduchu.
- Zařízení nesmí být umístěno v uzavřeném prostoru.
- Zařízení nesmí být umístěno v blízkosti zdrojů tepla, nebo vystaveno přímému slunečnímu záření.

Minimální vzdálenost větracích otvorů od překážky, která brání cirkulaci vzduchu, jsou uvedeny na straně 8. Zařízení používejte nejlépe v chladné a dobře větrané místnosti. Zařízení je určeno k používání při okolní teplotě min. 16 °C a max. 32 °C.

Vzdálenosti - Clearances, mm (inch)					
Model	Top	Rear	Right Side	Left Side	Front
AS-110-us	200 (7.87)	200 (7.87)	508 (20)	70 (2.76)	200 (7.87)



Zařízení se NESMÍ používat ani skladovat při okolní teplotě nižší než 0 °C. Zařízení je určeno pro používání v normálním prostředí, použití pouze pod střechou chráněné proti dešti a před slunečními paprsky. Klimatická třída N.

 **POZOR:** chraňte chladič a elektrickou přípojku před deštěm a stříkající vodou!

 **POZOR:** Chladič se v žádném případě nesmí pokládat na bok, a to ani při přepravě.

 **POZNÁMKA:** Pro správný chod a maximální výkon zařízení je důležité nezakrývat žádný z větracích otvorů a zajistit dostatečnou cirkulaci vzduchu.

6. Elektrická přípojka:

Zařízení připojte do elektrické přípojky dle specifikace na výrobním štítku daného zařízení. Elektroinstalace podléhá místním předpisům. Jestliže je napájecí přívod (kabel) poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

 **POZOR:** Pokud je poškozený přívod (kabel), zařízení nepoužívejte ani nezapínejte!

7. Testování:

Výrobek je dodáván tak, že je připraven k okamžitému použití.

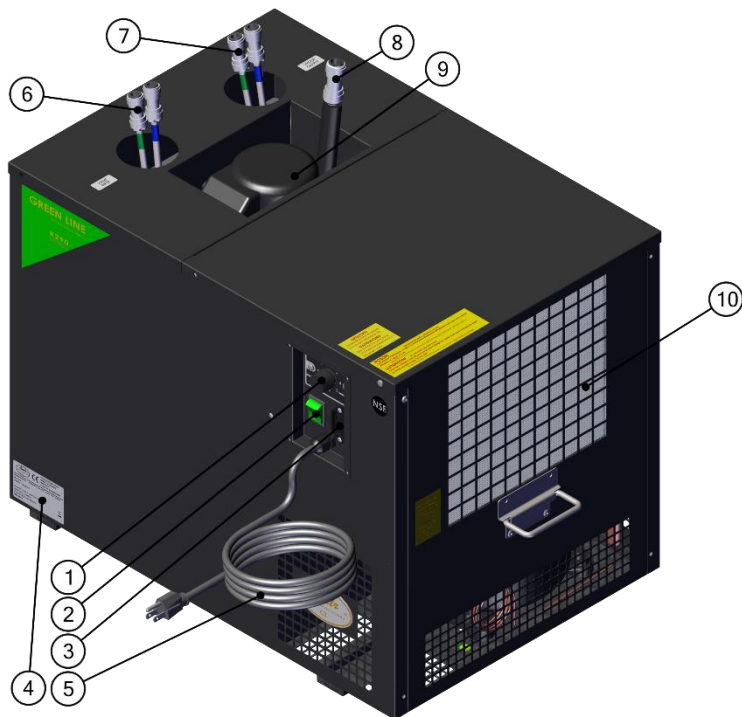
8. Záruka:

Na zařízení je poskytnuta záruka dle obecných právních nařízení České republiky, nebo dle obchodní dohody. Během záruční doby zdarma odstraníme vzniklé vady výrobku, které nebyly způsobeny nadměrným opotřebením, nevhodným zacházením, manipulací, nevhodným uskladněním, nebo použitím výrobku v rozporu s návodem a jeho konstrukcí určenou pro daný účel výrobcem. Materiály vyměněné během záruky jsou naším majetkem. O oprávněnosti záruky vždy rozhoduje autorizovaný servis. Záruka poskytnutá prodejcem mimo území České republiky se řídí dohodou mezi prodejcem a kupujícím v jejich vzájemném vztahu, která není přímým vztahem k výrobcí. Kupujícímu tímto nevzniká nárok na uplatnění záruky u výrobce. Doprava, nebo jiné náklady nejsou předmětem záruky.

Upozornění:

Elektrické zařízení a spotřebiče se musí revidovat-kontrolovat v termínu dle platné legislativy státu, kde je zařízení provozováno. Revize elektroinstalace může provádět pouze osoba s platným oprávněním pro tuto činnost. Servis, náhradní díly a kontroly provádí výrobce, nebo autorizovaný servis.

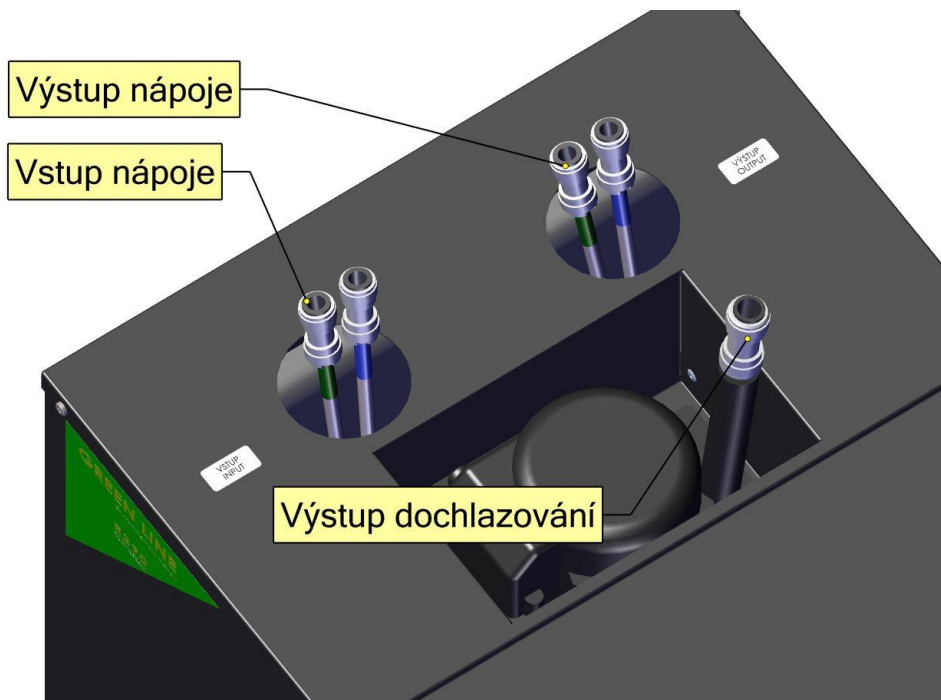
9. Popis chladicího zařízení



1	Termostat	6	Vstup nápoje rychlospojka 3/8" (9,5mm)
2	Hlavní vypínač	7	Výstup nápoje rychlospojka 3/8" (9,5mm)
3	Zásuvka čerpadla	8	Výstup dochlazování rychlospojka 1/2" (12,7mm)
4	Výrobní štítek	9	Čerpadlo
5	Přívodní kabel	10	Kondenzátor

10. Vstupy a výstupy nápoje:

Vstup a výstup nápoje je osazen rychlospojkou 3/8" (9,5 mm), výstup z čerpadla je osazen rychlospojkou 1/2" (12,7 mm).



11. Umístění termostatu:

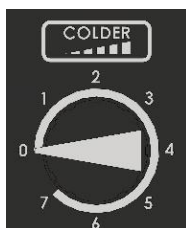
Mechanický termostat s číselnou stupnicí 1-7 umístěný na přední části chladiče.



12. Teplota a seřízení:

Teplota ochlazovaného nápoje je řízena mechanickým termostatem. Na termostatu je číselná stupnice 1-7. Při nastavení termostatu na stupeň 6-7 se tvoří ledová banka (akumulace ledu). Při nastavení v rozmezí 1-5 je řízena teplota chlazené vody v rozmezí 1°C -12°C.

0 = vypnuto



č.1 = max. teplota
nápoje 12 °C



č.7 = Ledová
banka



13. Uvedení do provozu:

Zařízení vyžaduje odbornou profesionální instalaci kvalifikovanou firmou včetně zaškolení provozovatele a obsluhy.

1. Propojte nápojové vedení dle bodu 14.
 **POZOR: Zkontrolujte zapojení výstupu z čerpadla, pokud nebude zapojeno, bude po zapnutí zařízení z výstupu čerpadla stříkat voda.**
2. Nádrž naplňte čistou vodou nebo glykolem viz bod 15.
3. Připojte chladič do elektrické sítě.
4. Naražte sud viz bod naražení sudu 16.
5. Zkontrolujte, zdali jsou všechny spoje dostatečně těsné.
 **POZOR: Pokud se objeví netěsnost, sud odražte viz bod 16, zařízení vypněte. Případnou netěsnost na vedení opravte. Pokud se netěsnost projeví uvnitř zařízení, nebo si nevíte rady, kontaktujte servis.**
6. Na termostatu nastavte požadovanou teplotu – viz bod 12.
7. Zapněte zařízení hlavním vypínačem.
8. Nyní probíhá chlazení nápoje, po nachlazení (cca 90 minutách) můžete čepovat svůj první nápoj.

 **POZOR: PŘED SPUŠTĚNÍM NAPLŇTE NÁDRŽ ČISTOU VODOU. NEPOUŽÍVEJTE ŽÁDNÉ CHEMICKÉ PŘÍPRAVKY. MŮŽE DOJÍT K POŠKOZENÍ CHLADICÍHO SYSTÉMU. PRO SPECIÁLNÍ APLIKACE CHLAZENÍ NA TEPLoty POD BODEM MRAZU JE MOŽNÉ POUŽÍT EKOLOGICKOU NEMRZNOUCÍ SMĚS NA BÁZI PROPYLENGLYKOLU.**

14. Propojení nápojového vedení:

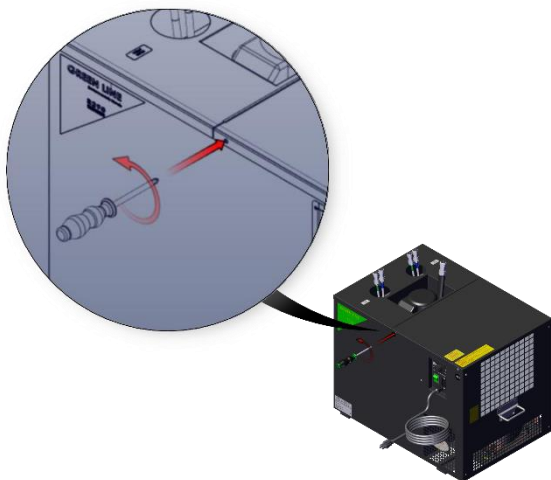
Na obrázku je vyobrazen modelový příklad zapojení.



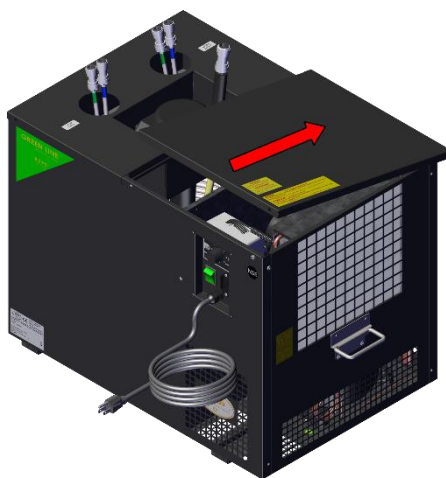
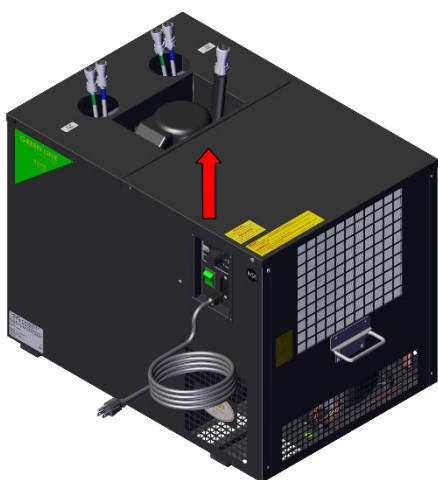
15. Nalítí vody do nádrže:

1. Demontujte dva šrouby, které drží víko.

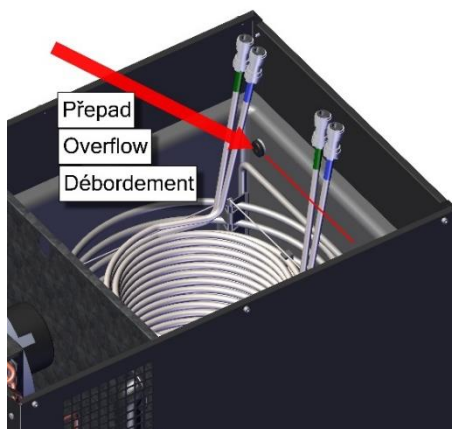
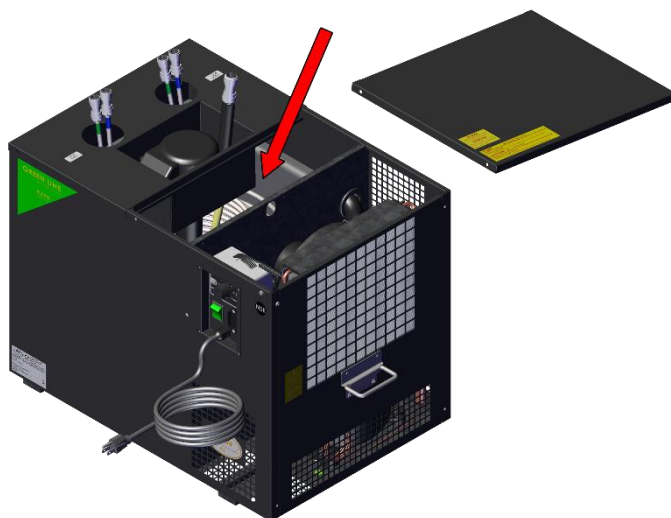
 **POZOR:** Před naléváním vody vždy odpojte zařízení od elektrické sítě!



2. Odstraňte víko.



3. Nalijte vodu až po přepad, chladicí smyčky musejí být ponořeny.

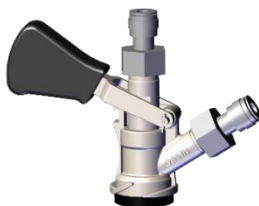


4. Víko nasadte zpět a zajistěte šrouby.

16. Naražení a odražení sudu:

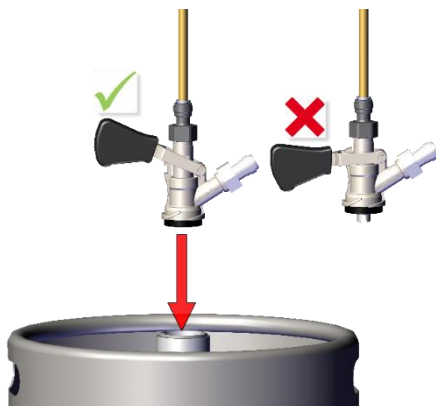
 **POZOR:** Před naražením sudu se ujistěte, že adaptér je čistý!

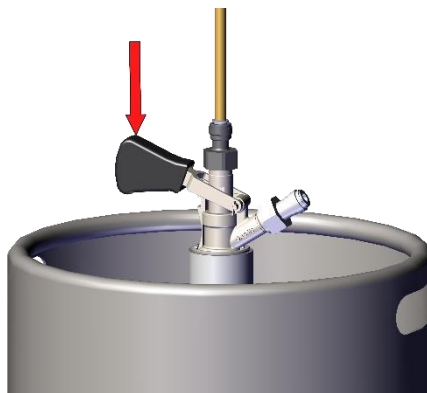
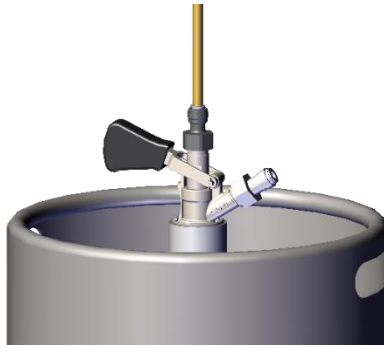
Bajonetový narážeč:

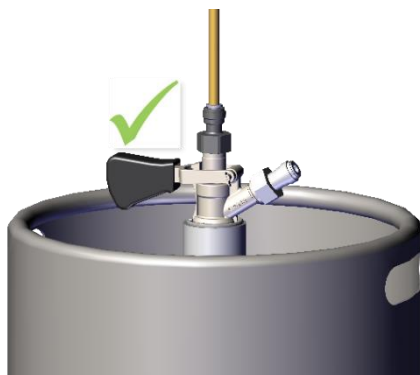


Postup naražení a odražení bajonetového narážeče na sud:

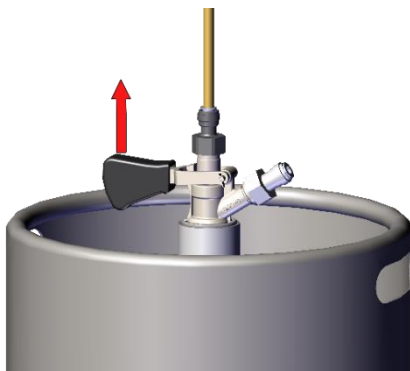
1. Naražení sudu:

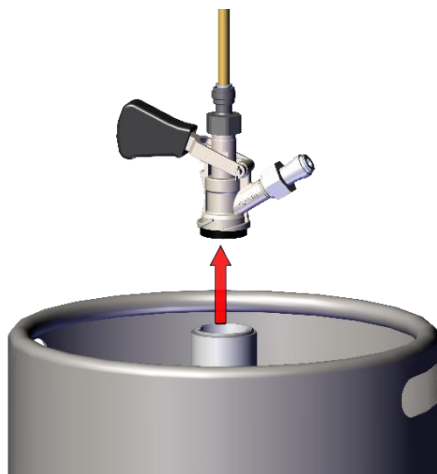




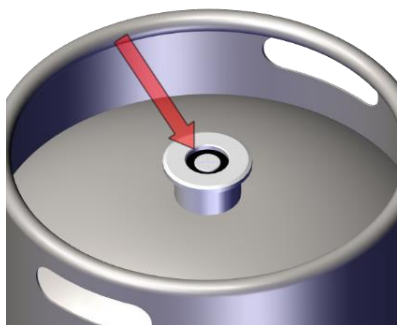
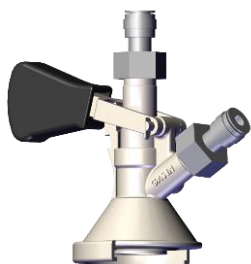


2. Odražení sudu:



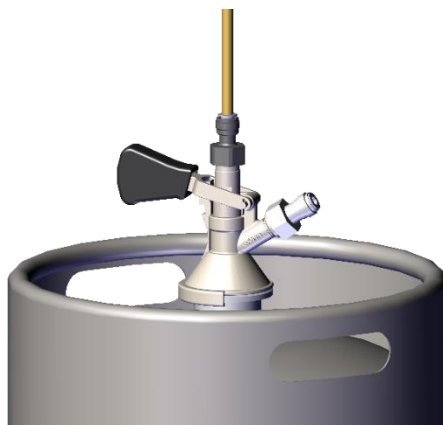
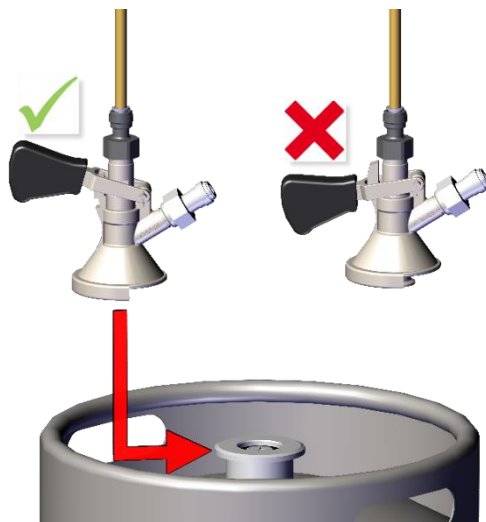


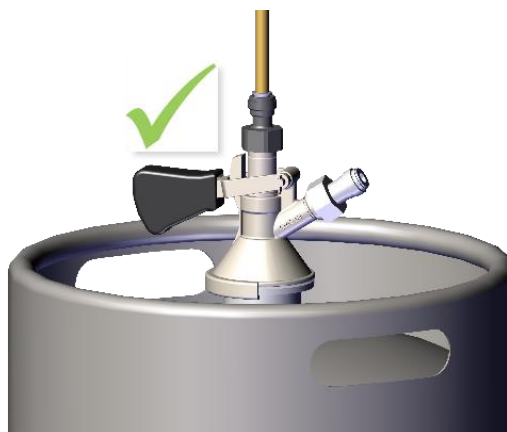
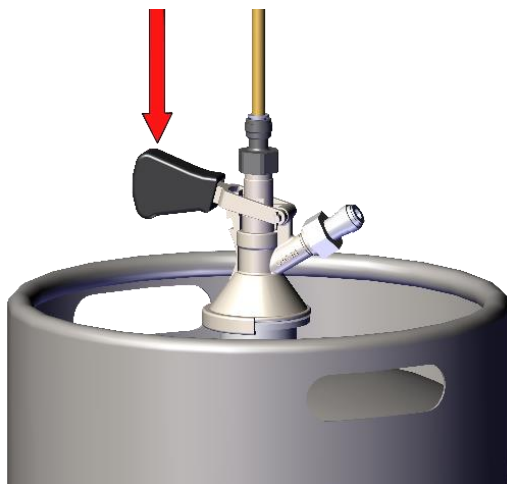
Plochý naražec:



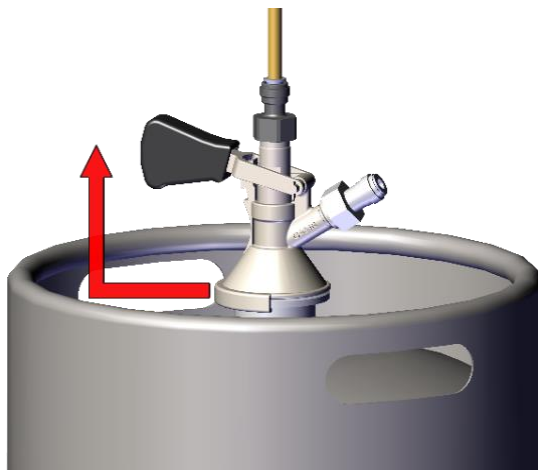
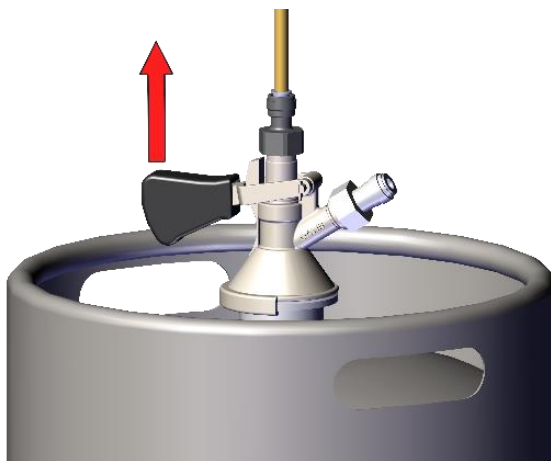
Postup naražení a odražení plochého naražeče na sud:

1. Naražení sudu:





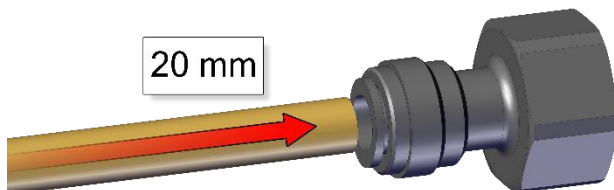
2. Odražení sudu:



17. Jak pracovat s rychlospojkami:

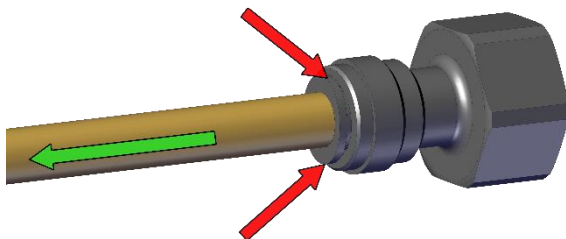
Montáž rychlospojek:

Uchopte rychlospojku a zasuňte hadici směrem do těla rychlospojky až na doraz (cca 20 mm). Hadice musí být rovně seříznutá, aby došlo k dokonalému spojení. V případě, že nejde hadice zasunout, je potřeba konec navlhčit.



Demontáž rychlospojek:

Podržte šedý kroužek směrem k tělu rychlospojky a hadici vytáhněte.



POZOR: Při demontáži nesmějí být hadice pod tlakem.



POZOR: Když nepřidržíte šedý kroužek a budete tahat za hadici, rychlospojka se ještě více zařízne do hadice.

18. Ochrana životního prostředí:



Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným komunálním odpadem. V České republice je Elektroodpad řešen v rámci Rema Systému (www.remasystem.cz), tel.: +420 225 988 001(002).

V jiných státech než v České republice podléhá třídění odpadů místním předpisům



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin. Místní předpisy mohou upravovat způsob likvidace domácích spotřebičů v místních sběrnách nebo v místě nákupu výrobku.

19. Údržba:

Po každém použití nápojové vedení chladiče propláchněte tlakem vody (viz Sanitace vodou). Pro snadnější propláchnutí použijte sanitační adaptér dle druhu vašeho naražeče (není standardní příslušenství). Jednou za 14 dní je nutné chladič vysanitovat chemicky oprávněnou osobou. Každý měsíc je potřeba kontrolovat čistotu kondenzátoru, případné nečistoty ofouknout tlakem vzduchu, nebo vyčistit ometením, v opačném případě hrozí snížení chladicího výkonu, nebo poškození chladiče.

20. Kontrola před každým použitím:

1. Vizuální kontrola.
2. Kontrola hladiny vody.
3. Kontrola přívodu kabelu.
4. Zanešení kondenzátoru (v případě nadměrného zanešení čistěte častěji než 1x měsíčně).



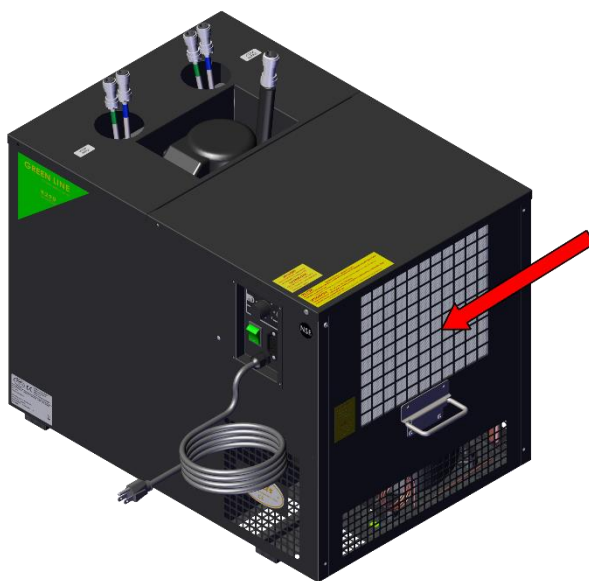
POZOR: Při zjištění závady zařízení nepoužívejte.

21. Periodické kontroly:

- 1x týdně kontrolujte hladinu vody v nádrži.
- 1x týdně kontrolujte, zda přívodní kabel není poškozen a el. zástrčka je pevně zasunuta v zásuvce.
- 1x týdně kontrolujte, že není zařízení vystaveno sálavému teplu.
- 1x týdně kontrolujte, že nic nebrání cirkulaci vzduchu.
- 1x měsíčně kontrolujte kondenzátor chladicí jednotky a pravidelně čistěte.
- 1x ročně zajistěte kontrolu elektrické bezpečnosti revizním technikem.

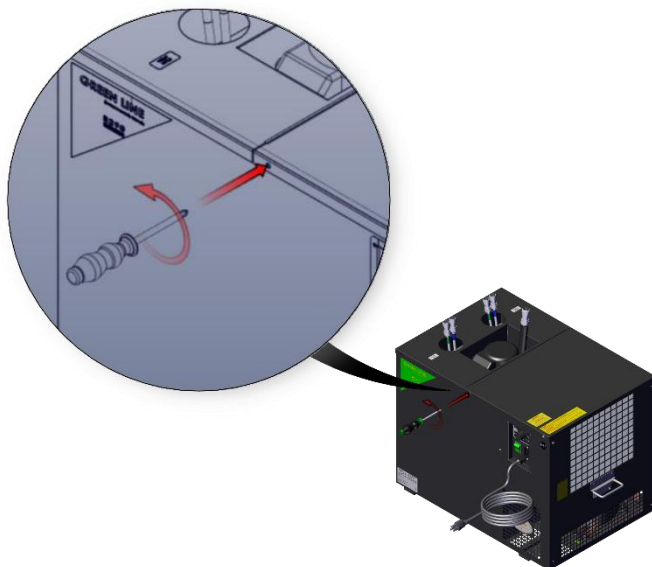
22. Čištění kondenzátoru:

Kondenzátor je nutné čistit 1x za měsíc tlakem vzduchu a ometením.

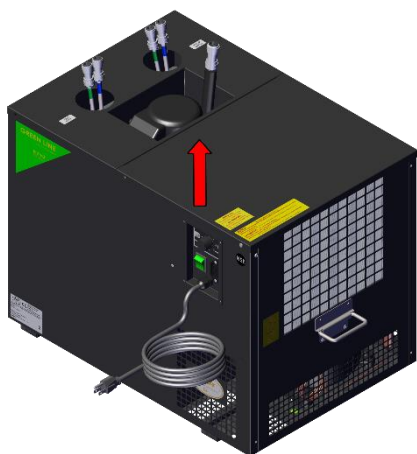


 **POZOR:** Před čištěním kondenzátoru odpojte zařízení od elektrické sítě!

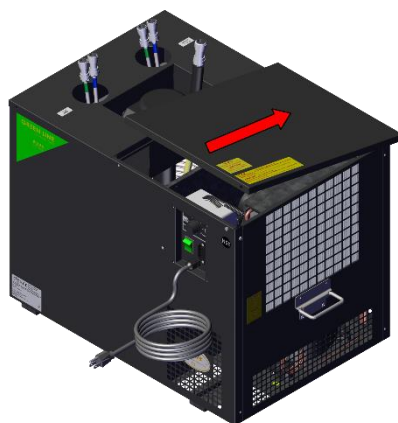
1.



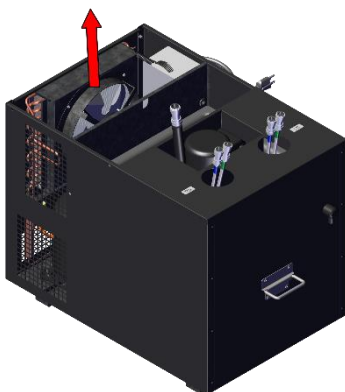
2.



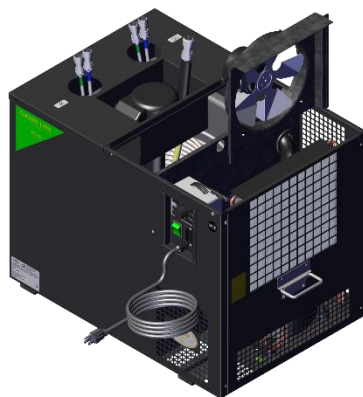
3.



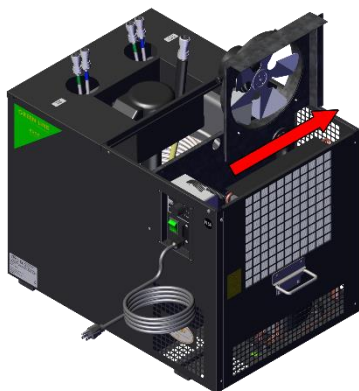
4.



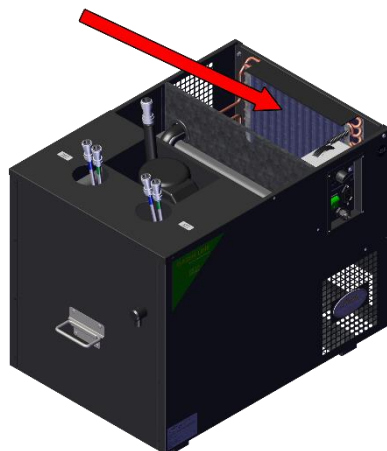
5.



6.



7.

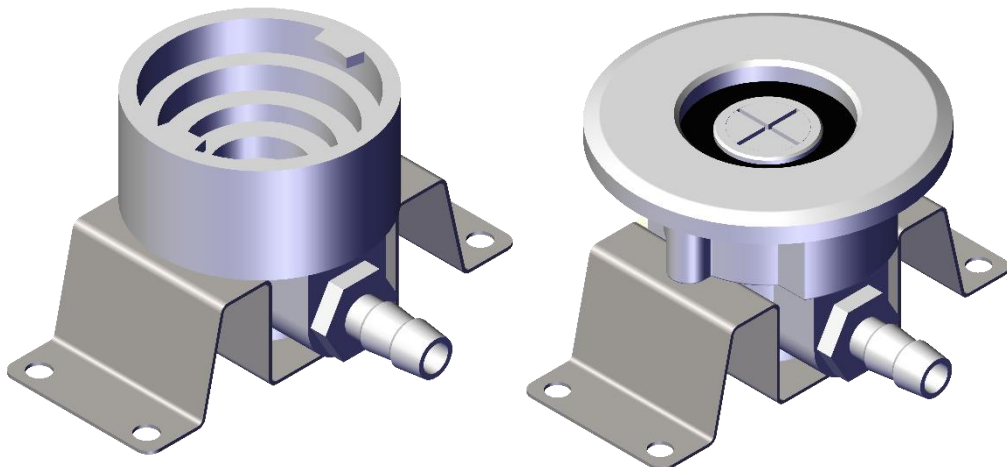


23. Sanitace vodou (sanitační adaptér):

Sanitační adaptér (není součástí balení) připojte k vodovodnímu řádu pomocí hadice.

⚠ POZOR! *Maximální teplota vody nesmí být vyšší než 25 °C.*

i POZNÁMKA: *Sanitační adaptér není součástí balení. Lze zakoupit jako příslušenství chladice.*



Postup sanitace:

Až dotočíte sud, naražte naražeč do sanitačního adaptéru stejným způsobem, jako byste naráželi sud. Po naražení otevřete páku výčepního kohoutu a držte ji otevřenou, dokud z kohoutu nepoteče čistá voda (vypláchnou se všechny zbytky nápoje a částečně usazeniny).

24. Tabulka závad:

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
neteče nápoj	sud špatně naražen	zkontrolujte, zda je páka naražeče stlačena dolů
	sud není natlakován	natlakujte sud
	zavřený kompenzátor	pohnout páčkou kompenzátoru
nápoj málo vychlazen	špatně nastaven termostat	pootočte kolečkem termostatu směrem doprava k číslu 7
	špatná cirkulace vzduchu	zkontrolujte lamely kondenzátoru, zda nejsou zaneseny
	zařízení se přehřívá	umístěte zařízení do chladnějšího prostředí
kohout cuká, nápoj vystřeluje	příliš vysoký tlak	uberte na tlačném médiu, snižte tlak v sudu
pivo nadměrně pění		snižte teplotu nápoje-pootočte kolečkem termostatu doprava
		zkompenzujte průtok páčkou kompenzátoru směrem nahoru
netěsní rychlospojky	špatně zasunutá hadice	vytáhněte, zkontrolujte, zda není na hadici ostrá hrana, případně zkrat'te nožem
	vrypy na hadici	vytáhněte a zkrat'te cca 2 cm



POZNÁMKA: Pokud po výše doporučených kontrolách závada přetrvává, kontaktujte servisní službu.

Nezapomeňte specifikovat následující:

- druh závady
- typ výrobku
- rok výroby
- výrobní číslo výrobku (uvedeno na štítku)

Objednávání součástek:

POUŽÍVEJTE VŽDY ORIGINÁLNÍ SOUČÁSTKY. Za součástky, které nejsou originální, nebo doporučený výrobcem, nenese výrobce ani dodavatel žádnou odpovědnost.

25. Náhradní díly:

Při objednání náhradních dílů je vždy nutné uvést:

- typ výrobku
- rok výroby
- výrobní číslo
- celý název náhradního dílu a jeho číslo.

26. Technická data:

Číslo karty	VCH 02236
Název	AS-110-us
Výkon (Hp)	1/5
Výkon (W)	820
Max (l/hod.)	110
Průb.(l/hod.)	60
Tepelný spád Δt (°C)	10
Typ chladiva	R290
Napětí	115V 60Hz~1
Příkon (W)	426
Proud (A)	3,7
Chladicí smyčky	2 x 14
Rozměr skeletu (ŠxHxV mm)	610 x 420 x 475
Hmotnost Netto (kg)	34

28.Chladicí diagram:

